

بسمه تعالی

سوابق علمی دکتر نصرت حجازی
عضو هیأت علمی گروه زبان فرانسه دانشگاه تربیت مدرس

▪ سوابق تحصیلی

۱۳۸۲- کارشناسی زبان و ادبیات فرانسه دانشگاه شهیدبهشتی تهران
۱۳۸۴- کارشناسی ارشد زبان و ادبیات فرانسه دانشگاه شهید بهشتی تهران
[عنوان پایان‌نامه کارشناسی ارشد (به زبان فرانسه): بررسی ساختار روایی در سفر به / انتهای شب اثر لوئی فردینان سلین]
۱۳۸۹- دکترای زبان و ادبیات فرانسه: ادبیات تطبیقی فرانسه و فارسی دانشگاه تهران
[عنوان رساله دکترا (به زبان فرانسه): ساختارهای تصویری و سیر الگوهای اسطوره‌ای در عالم داستانی محمود دولت‌آبادی و امیل زولا]

▪ فعالیت‌های علمی-پژوهشی

الف- مقالات

حجازی، نصرت؛ نظری، سحر. (۱۴۰۱). ساده‌سازی در ترجمه متون حقوقی با تکیه بر رویکرد هرمنوتیک اشتاینر. پژوهش‌های زبان و ترجمه فرانسه. ۵ (۲): ۷۱-۹۶.
حجازی، نصرت. (۱۴۰۱). ترجمه استعارات سیاسی در گفتمان مقامات دیپلماتیک ایران در دوران پیشابرجام و پسابرجام. دو فصلنامه جستارهای زبانی (لاتین).
حجازی، نصرت (۱۴۰۱). ترجمه به عنوان سفر. رویکرد هرمنوتیک و دیالکتیک به ترجمه. نشریه پژوهش‌های زبان و ترجمه فرانسه. ۵ (۱): ۱۱۷-۱۳۴.
حجازی، نصرت؛ طالبی بیدهندی، فائزه. (۱۴۰۱). نقش تفسیری مترجم استندآپ کم‌دی‌های زیرنویس شده بر عملکرد خوانشی و پذیرشی مخاطب. نشریه زبان‌پژوهی فرانسه. ۳ (۵): ۱۷۹-۱۴۸.
حجازی، نصرت (۱۴۰۰). همگنی تلاشی هویتی و گسست روایی در سلوک محمود دولت‌آبادی. دو فصلنامه روایت‌شناسی. ۵ (۹): ۹۱-۱۲۲.
حجازی، نصرت؛ مشگینی، مرضیه. (۱۴۰۰). بررسی تطبیقی شازده کوچولو و مزرعه حیوانات بر اساس الگوی جامعه‌شناختی کلود دوشه. پژوهش ادبیات معاصر جهان. ۲۶ (۱): ۱۱۰-۱۴۲.
حجازی، نصرت؛ جهانی‌پور، محمد. (۲۰۲۰/۱۴۰۰). دستکاری‌های مترجم در متون ایدئولوژیک بر اساس تحلیل گفتمان انتقادی؛ موردی مطالعاتی: علل گرایش به مادگیری. پژوهش‌های زبان فرانسه (فرانسه زبان). ۱ (۱): ۱۵۲-۱۸۱.
حجازی، نصرت؛ شیرین، معصومه. (۱۳۹۹). پربسامدی کارکردهای زبانی-ارتباطی زبان علم در حوزه زمین‌شناسی. جستارهای زبانی. ۱۱ (۶): ۶۹-۱۰۲.
حجازی، نصرت؛ شیرین، رویا (۱۳۹۹). ترجمه(نا)پذیری عناصر فرهنگی در متون دیداری‌شنیداری. مورد مطالعاتی زیرنویس‌های فرانسوی مجموعه تلویزیونی ایرانی در چشم باد. نشریه مطالعات زبان و ترجمه. ۵۳ (۱): ۶۳-۱۰۰.

حجازی، نصرت؛ داوودی، مریم. (۱۳۹۹). اقتباس‌پذیری فیلم‌نامه‌های چندوجهی در آگهی‌های تبلیغاتی؛ مورد مطالعاتی آگهی‌های تبلیغاتی چندزبانه نسکافه گلد. *مجله جهانی رسانه-نسخه فارسی*. ۱۵ (۱): ۴۹-۷۶.

حجازی، نصرت؛ حمیدی، سحر. (۱۳۹۸). چگونگی انتقال طنز در دوبله فارسی پویانمایی شگفت‌انگیزان ۲. *مطالعات زبان و ترجمه*. ۵۲ (۱): ۱۵۹-۱۸۹.

حجازی، نصرت؛ کاشفی، صالحه (۱۳۹۸). صورت‌های زمانی در رمان‌های مارگاریت دوراس: بررسی جایگاه هستی‌شناختی نویسنده بر اساس رویکرد ژیلبر دووران. *پژوهش زبان و ادبیات فرانسه (فرانسه زبان)*. ۱۳ (۲۳): ۸۳-۹۷.

شیری، معصومه؛ حجازی، نصرت. (۱۳۹۷). سیر تطور در نظریه‌های اصطلاح‌شناسی: از تحول نظام واژگانی در نظریه عمومی تا دگردیسی واحدهای اصطلاح‌شناسی قالب‌بنیان. *جستارهای زبانی*. ۹ (۶): ۹۳-۱۲۱.

شیری، معصومه؛ حجازی، نصرت. (۱۳۹۶). قابلیت کاربرد الگوی استعاری الکسیوا در اصطلاح‌شناسی. *جستارهای زبانی*: ۷۴-۵۵ (۶).

حجازی، نصرت؛ شیری، معصومه. (۱۳۹۶). ارزیابی موردی معادل‌های نجومی بر اساس اصول و ضوابط واژه‌گزینی. *دو فصلنامه زبان و زبان‌شناسی/ایران*. ۱۳ (۲۵): ۱۰۷-۱۲۹.

حجازی، نصرت. (۲۰۱۶/۱۳۹۵). پیروزی تناوب‌های هارمونیک در دکتر پاسکال. *نشریه زبان و ادبیات فرانسه دانشگاه اصفهان (فرانسه زبان)*. ۱۴ (۸): ۱-۱۵.

شاهین، شهناز؛ حجازی، نصرت. (۲۰۱۰/۱۳۹۰). تخیلات کیمیاگرانه در دکتر پاسکال: رویکرد نقد اسطوره‌ای. *پژوهش زبان و ادبیات فرانسه دانشگاه تبریز (فرانسه زبان)*. ۴ (۲۲۱): ۵۵-۷۵.

شاهین، شهناز؛ حجازی، نصرت. (۱۳۹۰). ساختارهای دوقطبی در نوشتار محمود دولت آبادی، از ذهنیت دوقطبی تا اندیشه تحلیلی. *نقد زبان و ادبیات فارسی پژوهشکده علوم انسانی و مطالعات اجتماعی جهاد دانشگاهی تهران*. ۲۲. ۲۲۱-۱۹۲.

شاهین، شهناز؛ حجازی، نصرت. (۱۳۸۹). بینش همگن‌سازانه در متن-نوشته‌های توصیفی امیل زولا؛ ردپای ناتورالیسم یا بازنمود اندیشه تخیلی؟ *نقد زبان و ادبیات خارجی دانشگاه شهید بهشتی*. ۲ (۴): ۱۹-۴۷.

اسفندی، اسفندیار؛ حجازی، نصرت. (۱۳۸۹). شناوری زمان و بیزمانی هستی شناختید سفر به انتهای شب اثر لوئی فردینان سلین. *قلم (فرانسه زبان)*. ۵ (۱۱): ۱۷-۳۴.

عباسی، علی؛ حجازی، نصرت. (۱۳۸۴). ساختار روائی در سفر به انتهای شب اثر لوئی فردینان سلین. *قلم (فرانسه زبان)*. ۱ (۲): ۵-۲۵.

ب- مقالات همایشی

حجازی، نصرت (۱۳۹۸). ضرورت تحدید موضوع و قلمروی ارجاعی در ترجمه نیمه‌تخصصی؛ رویکرد آموزشی. «نخستین همایش ملی بین‌رشته‌ای ایران‌شناسی، زبان‌شناسی و مطالعات ترجمه». رفسنجان: دانشگاه ولیعصر (عج).

داوودی، مریم؛ حجازی، نصرت. (۱۳۹۹). بررسی تطبیقی دگرگونی معرفت‌شناختی قهرمان و ضد قهرمان در فیلم جاده‌ای قصر شیرین و سگ‌باز بر اساس نظریه الگوی سفر ژوزف کمپبل و کریستوفر وگلر. «هشتمین همایش ملی نقد و نظریه ادبی». نیشابور: دانشگاه نیشابور با همکاری انجمن نقد ادبی ایران.

حجازی، نصرت؛ داوودی، مریم. (۱۳۹۸). دگرگونی معرفت‌شناختی مسافر در فیلم‌های جاده‌ای (خیلی دور و خیلی نزدیک؛ آیدا) با تکیه بر نظریه الگوی سفر ژوزف کمپبل. «سومین همایش بین‌المللی ادبیات تطبیقی ایران و فرانسه: سفر و مسافر». مشهد: دانشگاه فردوسی مشهد.

حجازی، نصرت. (۱۳۹۸). بررسی روش‌های تعریف‌سازی در فرهنگ‌نگاری تخصصی. همایش ملی «فرهنگ و فرهنگ‌نگاری دوزبانه». تهران: دانشگاه تربیت مدرس.

حجازی، نصرت (۱۳۹۸). چندرسانه‌گی و چندوجهیتی در ادبیات ترجمه‌ای کودک؛ سیری در جهت‌گیری‌های نوین پژوهشی. «همایش ترجمه و رسانه». مشهد: دانشگاه فردوسی مشهد.

حاجی‌زاده، زهرا؛ حجازی، نصرت. (۱۳۹۸). بررسی چگونگی انتقال عناصر فرهنگی-مذهبی در ترجمه زیرنویس آثار مذهبی. مورد مطالعاتی: زیرنویس‌های فرانسوی فیلم ملک سلیمان. «همایش ترجمه و رسانه». مشهد: دانشگاه فردوسی مشهد.

حجازی، نصرت؛ داوودی، مریم (۱۳۹۸). ترجمه‌پذیری سناریوهای چندوجهی در تیزرهای تبلیغاتی؛ مورد مطالعاتی: سناریوهایی تبلیغاتی گاوی که می‌خندد و نوتلا. «همایش ترجمه و رسانه». مشهد: دانشگاه فردوسی مشهد.

ج- کتب

حجازی، نصرت. *تحلیل روایت*. (در دست نسخه‌پردازی). تهران: انتشارات علمی و فرهنگی.

حجازی، نصرت. (۱۳۹۸). پژوهش در ترجمه و ترجمه همزمان. تهران: انتشارات دانشگاه تربیت مدرس.

حجازی، نصرت. (۱۳۹۸). *ابعاد روایت‌پردازی: مضمون، ایدئولوژی و هویت*. تهران: انتشارات علمی و فرهنگی.

حجازی، نصرت. (۱۳۹۷). *سیاست جهانی (۲)*. تهران: انتشارات سمت.

حجازی، نصرت. (۱۳۹۴). *بوطیقای رمان*. تهران: انتشارات علمی و فرهنگی.

عباسی، علی؛ حجازی، نصرت. (۱۳۹۰). *رساله‌ای در باب گونه‌شناسی روایت*. نقطه دید. تهران: انتشارات علمی و فرهنگی.

حجازی، نصرت و همکاران (۱۳۸۳). *فرش‌های باغی ایرانی؛ بهشت بافته شده*. تهران: دفتر نشر سازمان میراث فرهنگی و جهانگردی.

د- راهنمایی پایان‌نامه /رساله

۱۴۰۳- جلالیان، زهرا، بررسی و نقد ترجمه فرانسوی عبارات تعریض‌نا در نهج‌البلاغه. مورد پژوهشی نسخه ترجمه شده دکتر عطیه ابوالنجا، ترجمه ابوعبید و احمد مصطفی (پایان‌نامه کارشناسی ارشد). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.

۱۴۰۳- زالی قهی، مبینا، بررسی راهبردهای آموزشی مناسب برای برون‌رفت از چالش‌های آموزش ترجمه تخصصی در کلاس‌های درسی زبان فرانسه در دانشگاه‌های ایران (پایان‌نامه کارشناسی ارشد). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.

۱۴۰۳- عباسی، معصومه. چالش‌های ترجمه تعابیر خاص قرآنی. مورد پژوهش مطالعه تطبیقی چند نمونه ترجمه فارسی و فرانسه از نص عربی قرآن (پایان‌نامه کارشناسی ارشد). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.

۱۴۰۳- اسداللهی، مهرداد. عاملیت مترجمان در روایت‌پردازی خبری و گفتمان‌سازی سیاسی. مورد مطالعاتی: انعکاس اخبار منطقه قفقاز در نسخه‌های ترجمه‌ای رسانه‌های جریان مخالف (پایان‌نامه کارشناسی ارشد). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.

۱۴۰۲- رفیعی فرد، فهیمه. بررسی مولفه‌های بین‌رسانه‌ای و بین‌زبانی در ترجمه کتبی و دیداری-شنیداری برای کودکان ۷-۱۲ ساله. مطالعه موردی ترجمه فارسی و فرانسه از متن عربی قرآنی حضرت سلیمان (ع) و مورچه (پایان‌نامه کارشناسی ارشد). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.

- ۱۴۰۰- داوودی، مریم؛ بررسی ترجمه‌های بین‌زبانی و بین‌انشانه‌ای در آگهی‌های تبلیغاتی سه زبانه؛ مورد مطالعاتی: ترجمه سناریوهای آگهی‌های تبلیغاتی شرکت‌های خدمات هوایی (پایان‌نامه کارشناسی ارشد). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.
- ۱۴۰۰- طالبی بیدهندی، فائزه؛ بررسی ترجمه مفاهیم ضمنی در استندآپ کمدی‌های سه زبانه (پایان‌نامه کارشناسی ارشد). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.
- ۱۴۰۰- نظری، سحر؛ بررسی راهکارهای ساده‌سازی در ترجمه درون‌زبانی و بین‌زبانی متون حقوقی (پایان‌نامه کارشناسی ارشد) تهران: دانشگاه تربیت مدرس.
- ۱۳۹۹- اذکاری مرعی، زهره؛ بررسی تغییرات متن نمایشنامه در ترجمه صحنه‌ای و تأثیر آن بر پذیرش مخاطب. مورد مطالعاتی: دو ترجمه از نمایشنامه فارسی اسم (پایان‌نامه کارشناسی ارشد). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.
- ۱۳۹۹- سلیمیان، مهسا؛ بررسی ترجمه فارسی مولفه‌های زبانی-فرهنگی در پی‌نماهای سری "پرونده‌های جف جوردان" نوشته موريس تیلیو و سری "ماجرای تن‌تن" نوشته هرژه (پایان‌نامه کارشناسی ارشد). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.
- ۱۳۹۹- نظامی‌نژاد تفرشی‌ها، لیلا؛ بررسی ترجمه‌پذیری استعاره‌های مفهومی در رسانه‌ها و مطبوعات اقتصادی فارسی زبان. (پایان‌نامه کارشناسی ارشد) تهران: دانشگاه تربیت مدرس.
- ۱۳۹۷- جالینوسی، مهدی؛ بررسی ترجمه استعارات سیاسی در گفتمان دیپلماتیک دولتمردان ایرانی؛ مورد مطالعاتی ترجمه گفتمان سیاسی مقامات در دوره پیش‌ابرجام و پس‌ابرجام (پایان‌نامه کارشناسی ارشد). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.
- ۱۳۹۷- جهانی‌پور، محمد؛ دخل و تصرف مترجم حرفه‌ای در ترجمه متون واجد بار ایدئولوژیک. بررسی عوامل مؤثر در انحرافات متنی و شگردهای ترجمه‌ای به کار گرفته شده در "علل گرایش به مادیگری" (پایان‌نامه کارشناسی ارشد). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.
- ۱۳۹۷- شیرین، رویا؛ ابعاد فرهنگی در ترجمه سمعی-بصری مورد مطالعاتی زیرنویس در فیلم‌های "مسخره" و "در چشم باد" (پایان‌نامه کارشناسی ارشد). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.

ه- مشاوره پایان‌نامه/رساله

- ۱۴۰۳- اشراقی، مهشاد؛ بررسی تأثیر منابع اصیل دیداری به عنوان ابزار میانجی‌گر بر هدایت توجه زبان‌آموز فرانسه در تولید شفاهی (رساله دکترای آموزش زبان فرانسه). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.
- ۱۴۰۳- عسگرنیا، فاطمه؛ نقش راهبردهای شناختی و فراشناختی در مدیریت زمان و بهینه‌سازی حافظه در بهبود درک شفاهی زبان فرانسه نزد زبان‌آموزان ایرانی (رساله دکترای آموزش زبان فرانسه). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.
- ۱۴۰۳- قشقایی، سوگل؛ نقش فرآیندهای فراشناختی بر خودآموزی زبان فرانسه در ایران (رساله دکترای آموزش زبان فرانسه). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.
- ۱۴۰۳- قادری، حمید؛ اعتبارسنجی کاربرست الگوی نظری کارمن گارسس در ارزیابی ترجمه‌های فارسی قرآن کریم (رساله دکترای قرآن و حدیث). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.
- ۱۴۰۳- تحلیل ترجمه بین‌انشانه‌ای. مورد مطالعاتی تبلیغات دوزبانه (انگلیسی-فرانسه شرکت‌های خودروسازی آمریکایی، اروپایی و آسیایی) (پایان‌نامه کارشناسی ارشد مترجمی زبان فرانسه). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.
- ۱۴۰۳- بحرینی موسوی، ساره، چالش‌های ترجمه اصطلاحات و عبارات طنز در برگردان فرانسه کتاب دایی جان ناپلئون (پایان‌نامه کارشناسی ارشد مترجمی زبان فرانسه). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.

۱۴۰۳- خدامرادی، ریحانه، تأثیر خطاهای خودکار هنگام ترجمه ذهنی بر یادگیری زبان فرانسه نزد زبان آموزان ایرانی. (پایان نامه کارشناسی ارشد). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.

۱۴۰۳- بهروزی، سوزان، بررسی ترجمه اصطلاحات روایت‌شناسی مکتب پاریس از فرانسه به فارسی. (پایان نامه کارشناسی ارشد). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.

۱۴۰۱- زینلی اصلانی، میترا؛ مطالعه موجودات خیالی در ادبیات عامه و بازنمودشان در نگارگری عجایب‌نامه‌های ایران. پروژه عملی: ارائه نگاره‌های افسون و افسان. (پایان نامه کارشناسی ارشد). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.

۱۳۹۸- مرادیان، علیرضا؛ تحلیل مشکلات ترجمه گفتمان سیاسی از حیث ابهام معنایی. مورد مطالعاتی ترجمه فارسی به فرانسه و بالعکس. (پایان نامه کارشناسی ارشد). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.

۱۳۹۷- عباسیان چالستری، مهسا؛ تحلیل ترجمه متون حقوقی با تأکید بر کاربردشناسی زبان. (پایان نامه کارشناسی ارشد). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.

۱۳۹۷- قنبری اوتانلو، مریم؛ بررسی تأثیر ارائه اصطلاحات مرتبط با موضوع به مترجم در ترجمه شفاهی پیرو. (پایان نامه کارشناسی ارشد). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.

۱۳۹۶- پیمان، فاطمه؛ تغییر سازه‌های ارزشی متن در کنش ترجمه از طریق افزودگی، کاهش و جایگزینی. (پایان نامه کارشناسی ارشد). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.

۱۳۹۴- لک‌زنگ، راضیه؛ بررسی انسجام معنایی در ترجمه متون حقوقی از فارسی به فرانسه و بالعکس بر اساس چارچوب رویکرد مفهومی. (پایان نامه کارشناسی ارشد). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.

و- داوری پایان نامه / رساله

۱۴۰۴- رستمی چشمه ماهی، معصومه؛ بررسی راهکارهای بهبود عملکرد داوطلبان ایرانی در دوره‌های آمادگی در آزمون تف کانادا (رساله دکترای آموزش زبان فرانسه). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.

۱۴۰۴- بهمندفر، شیرین؛ بررسی رابطه هوش سیال و حافظه کاری با درک شفاهی فراگیران زبان فرانسه مبتدی در ایران (رساله دکترای آموزش زبان فرانسه). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.

۱۴۰۴- امینی، شیوا؛ تربیت مدرسان زبان فرانسه در ایران: تدوین الگوی بازی‌گونه‌سازی در کلاس‌های زبان فرانسه بزرگسالان (رساله دکترای آموزش زبان فرانسه). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.

۱۴۰۴- صفردوست، عباس؛ مواجهه با گونه طبیعی فارسی: پیکره‌سازی، حاشیه‌نویسی، کدگذاری، و پردازش گونه نوشتاری دیجیتال فارسی (رساله دکترای زبان‌شناسی). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.

۱۴۰۳- یعقوبی، فریبا؛ تأثیر تکالیف فناوری محور بر مهارت بیان شفاهی در کلاس‌های برخط زبان فرانسه در ایران: مورد مطالعه زبان آموزان نوجوان با اضطراب زبانی (رساله دکترای آموزش زبان فرانسه). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.

۱۴۰۳- باقری، سمانه؛ بررسی نقش راهبردهای فراشناختی در گذار از بازیابی شفاهی به درک شفاهی نزد زبان آموزان فرانسه در ایران. (رساله دکترای آموزش زبان فرانسه). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.

- ۱۴۰۳- قاسمی، محدثه؛ تحلیل نشانه معناشناختی فرآیند عبور از کنش-گفتارها به نوح: بررسی موردی شهر پایدار و مصرف بهینه/نرژری (رساله دکترای آموزش زبان فرانسه). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.
- ۱۴۰۳- فلاح، مریم؛ بررسی تأثیر رمزگردانی (فرانسه- انگلیسی و بالعکس) بر تولیدات شفاهی زبان/آموزان در کلاس‌های زبان فرانسه در ایران (رساله دکترای آموزش زبان فرانسه). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.
- ۱۴۰۳- افلاطونی، داوود؛ بررسی تأثیر پاسخ گفتاری توأم با هیجان بر نقشه های مغزی، امواج مغزی و ویژگی‌های شنیداری موج صوتی. (رساله دکترای زبانشناسی شناختی). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.
- ۱۴۰۳- العبدی، سجا؛ بررسی انسجام شبکه ساختاری معنایی و شبکه ارتباطی در تولیدات نوشتاری دانشجویان زبان فرانسه عراقی: مطالعه مورد دانشجویان دانشگاه المستنصریه (پایان نامه کارشناسی ارشد آموزش زبان فرانسه). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.
- ۱۴۰۳- قاسم عباس، عباس؛ مشکلات آموزش/یادگیری آواهای زبان فرانسه در میان زبان آموزان عراقی (پایان نامه کارشناسی ارشد آموزش زبان فرانسه). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.
- ۱۴۰۳- ابراهیمی، سوده السادات؛ بهبود مهارت نگارش خلافاً از طریق متون ادبی در کلاس انشای ادبی نزد دانشجویان ایرانی زبان فرانسه (پایان نامه کارشناسی ارشد آموزش زبان فرانسه). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.
- ۱۴۰۳- خوشکام، پریسا؛ بررسی چالش‌های به کارگیری راهبردهای یاددهی- یادگیری مبتنی بر مغز، در آموزش زبان فرانسه به زبان آموزان بزرگسال در ایران (رساله دکترای آموزش زبان فرانسه). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.
- ۱۴۰۳- سردارآبادی، اسماعیل؛ بررسی روابط بینامتنی بین نویسنده و مترجم. نمونه مورد مطالعه: نور جهان یا جهان هستی از کریستین بوبن ترجمه‌های پیروز سیار و ساسان تبسمی (پایان نامه کارشناسی ارشد مترجمی زبان فرانسه). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.
- ۱۴۰۳- خالقی، نگار؛ بررسی تطبیقی انتقال سطوح زبانی در ترجمه رمان با هم بودن اثر آنا گاوالدا. مورد مطالعاتی: ترجمه‌های فرانسه به فارسی خجسته کیهان و ناهید فروغان (پایان نامه کارشناسی ارشد مترجمی زبان فرانسه). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.
- ۱۴۰۲- مرادی، کیمیا؛ بررسی رابطه به کارگیری توصیف صوتی با بهبود توانش نوشتاری زبان آموزان فرانسه در ایران (پایان نامه کارشناسی ارشد آموزش زبان فرانسه). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.
- ۱۴۰۲- هادیان، لیلا؛ بررسی نقش خود/اصلاحی در تقویت بیان شفاهی پیوسته نزد فراگیران ایرانی زبان فرانسه (پایان نامه کارشناسی ارشد آموزش زبان فرانسه). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.
- ۱۴۰۲- صفری، سمانه؛ بررسی نقش حافظه کاری در توسعه عملکرد دانشجویان ایرانی رشته مترجمی در کلاس‌های ترجمه شفاهی (رساله دکترای آموزش زبان فرانسه). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.
- ۱۴۰۲- میرزایی، عاطفه؛ بررسی نقش داستان مصور در پرورش مهارت بیان نوشتاری: مورد مطالعه فراگیران نوجوان زبان فرانسه در ایران (رساله دکترای آموزش زبان فرانسه). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.
- ۱۴۰۲- رضایی، سمیه؛ تحلیل روایت شناختی/استعاره‌های مفهومی در شاهنامه فردوسی بر اساس الگوی روایی دیوید هرمن: رویکرد زبان شناختی شناختی (پایان نامه کارشناسی ارشد زبانشناسی). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.
- ۱۴۰۲- جدی کار، صفورا؛ استعاره تصویری در تبلیغات: شناسایی و تحلیل نقش آن در انتقال معنا، (پایان نامه کارشناسی ارشد زبانشناسی). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.

۱۴۰۲- گلچی، نادیه؛ چالش‌های آموزش ترجمه متون حقوقی به دانشجویان مترجمی زبان فرانسه در ایران (پایان‌نامه کارشناسی ارشد مترجمی زبان فرانسه). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.

۱۴۰۲- خداوردی، فائزه؛ بررسی ترجمه‌ی نوستالژی در ادبیات مهاجرت؛ مورد مطالعاتی: سه اثر «مسافرنامه»، «گفت و گو در باغ» و «سفر در خواب» از شاهرخ مسکوب (پایان‌نامه کارشناسی ارشد مترجمی زبان فرانسه). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.

۱۴۰۲- بشری ترشیزی، زهرا؛ تحلیل محتوا و آسیب‌شناسی منابع آموزش زبان به کودکان بر اساس آموزش هیجامد-محور، (رساله دکترای زبان‌شناسی). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.

۱۴۰۰- حاجی‌زاده، زهرا؛ تحلیل انتقادی گفتمان ترجمه آیات مربوط به اهل‌البیت علیهم‌السلام در برگردان فرانسوی قرآن کریم (پایان‌نامه کارشناسی ارشد مترجمی زبان فرانسه). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.

۱۴۰۰- ارفع‌تبار، سیمیا؛ بررسی مقابله‌ای فنون ترجمه عبارات و اصطلاحات در رمان "دایی جان ناپلئون" نوشته ایرج پزشک‌زاد و ترجمه سرور کسمایی (پایان‌نامه کارشناسی ارشد مترجمی زبان فرانسه). تهران: دانشگاه الزهرا.

۱۳۹۴- یوسفی، فاطمه. مطالعه فرآیند صورت‌سازی در کاریکاتور و نقش آن در رشد حافظه واثقانی زبان‌آموزان فرانسه (رساله دکترای آموزش زبان فرانسه) تهران: دانشگاه تربیت مدرس.

۱۳۹۰- آرمیون، نوید. بررسی دلایل عدم موفقیت زبان‌آموزان ایرانی در مهارت درک شفاهی نسبت به تولید شفاهی در آزمون‌های بین‌المللی (رساله دکترای آموزش زبان فرانسه). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.

۱۳۹۴- لک‌زنگ، راضیه؛ بررسی انسجام معنایی در ترجمه‌ی متون حقوقی از فارسی به فرانسه و بالعکس بر اساس رویکرد چهارچوب مفهومی (پایان‌نامه کارشناسی ارشد مترجمی زبان فرانسه). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.

۱۳۹۰- کرباسی، زهرا؛ سره و ناسره در گفتمان‌های فولکلور فارسی (رساله دکترای آموزش زبان فرانسه). تهران: دانشگاه تربیت مدرس.

ز- داوری مقالات

۱۴۰۴- تحلیل معناشناختی واژه تکامد «زنیم» در آیه ۱۳ سوره قلم با ارزیابی ترجمه‌های معاصر فارسی. دو ماهنامه جستارهای زبانی. دانشگاه تربیت مدرس.

۱۴۰۴- چالش‌های ترجمه قطعه‌نویسی پاسکال: تحلیلی معرفت‌شناختی در پرتو اپیستمه فوکو. نشریه مطالعات زبان و ترجمه. دانشگاه فردوسی مشهد.

۱۴۰۴- بررسی ساختار تروما در رمان "بردار تنی" نوشته دیوید دیوپ از منظر آراء اسلاوی ژیشک. نشریه مطالعات زبان و ترجمه. دانشگاه فردوسی مشهد.

۱۴۰۳- بررسی تطبیقی صحنه‌پردازی گفتمانی در زندان سروده‌های ناصر خسرو و فرانسوا ویون بر اساس آراء دومینیک منگنو. نشریه ادبیات و زبان‌های خارجی. دانشگاه شهید بهشتی.

۱۴۰۳- مقایسه عملکرد انسان و هوش مصنوعی در ترجمه قرآن: مطالعه موردی چهل آیه اول سوره یوسف. نشریه مطالعات زبان و ترجمه. دانشگاه فردوسی مشهد.

1403/2025- Entre silence et parole : La communication dans les œuvres de Carrère. *Revue française de la Plume. AILLF*. نشریه زبان فرانسه قلم.

1403/2025- Étude de la classe bourgeoise dans *Les Mal-aimés* de François Mauriac à la lumière des théories de Georg Lukács. *Revue française de la Plume. AILLF*. نشریه زبان فرانسه

قلم

1403/2025- Les noms composés français, leurs équivalents en persan et *vice versa* ; Sont-ils toujours composés ? *Language Related researches (LRR)*. دانشگاه دو ماهنامه جستارهای زبانی،

تربیت مدرس

۱۴۰۳- تحلیلی بر تعامل کاتافورا و آنافورا به مثابه عاملی در ذهنیت باز و بسته در فیلم‌های روایی (با نگاهی به فیلم‌های حس ششم، سایه‌نویس و راشومون). دو فصلنامه *روایت‌شناسی*. دانشگاه تربیت مدرس.

۱۴۰۳- بررسی صحت ترجمه چت جی‌پی‌تی در انتقال سطح مشترک معنا-نحو: مورد فرایندهای اندیشگانی در ترجمه انگلیسی قرآن. دو ماهنامه *جستارهای زبانی*. دانشگاه تربیت مدرس.

۱۴۰۳- هم‌نوایی تداعی و آشنایی در بازشناسی جنبه درونی زبان؛ تأملی معنی‌شناختی در ترجمه ادبی فرانسه- فارسی. دو ماهنامه *جستارهای زبانی*. دانشگاه تربیت مدرس.

۱۴۰۳- کاربرست گراف برای شبکه‌ی معنایی افعال پایه‌ی فارسی‌آموزان ترکی آذربایجانی‌زبان. دو ماهنامه *جستارهای زبانی*. دانشگاه تربیت مدرس.

1403/2024- Une introduction à la représentation de la culture française dans la bande dessinée « Astérix et Obélix ». *Language Related researches (LRR)*. دو ماهنامه *جستارهای زبانی*.

دانشگاه تربیت مدرس

1403/2025 - L'effet des cartes mentales sur la mémorisation des mots polysémiques et la qualité de traduction des étudiants de la langue française. *Révue de la Recherches en Langues et Littératures française* de l'Université de Tabriz. نشریه پژوهش‌های زبان و ادبیات فرانسه

دانشگاه تبریز

1403/2024 - L'autofiction : genre de prédilection dans le roman beur de l'extrême contemporain, *Révue de la Recherches en Langues et Littératures française* de l'Université de Tabriz. نشریه پژوهش‌های زبان و ادبیات فرانسه دانشگاه تبریز

1403/2024 - l'Espace et l'enjeu chez Marcel Proust, *Révue de la Recherches en Langues et Littératures française* de l'Université de Tabriz. نشریه پژوهش‌های زبان و ادبیات فرانسه دانشگاه تبریز

۱۴۰۳- بررسی تطبیقی شگردهای خیال‌پروری و تصویرسازی در شعر فلسفی - عرفانی لامارتین و سیاوش کسرای. پژوهش‌های ادبیات تطبیقی، دانشگاه تربیت مدرس.

۱۴۰۲- مطالعه تداوم نگرش روسو به طبیعت در اشعار شاعران رمانتیک انگلیس. پژوهش‌های ادبیات تطبیقی، دانشگاه تربیت مدرس.

۱۴۰۲- ارزیابی فرایند ترجمه‌های خطبه یکم نهج‌البلاغه بر اساس الگوی ژان رنه لادمیرال. پژوهش‌های ادبیات تطبیقی، دانشگاه تربیت مدرس.

۱۴۰۲- تصویر و تحول در آثار نخستین نوگرایان ایرانی. پژوهش‌های ادبیات تطبیقی، دانشگاه تربیت مدرس.

۱۴۰۲- خوانش تطبیقی تروما در اولیس از بغداد اثر اریک امانوئل اشمیت و همنوایی شبانه ارکستر چوب‌ها نوشته رضا قاسمی، پژوهش‌های ادبیات تطبیقی، دانشگاه تربیت مدرس.

۱۴۰۲- شاعران شهر سیاه: مدرنیسم شهری در اشعار شارل بودلر و نصرت رحمانی. پژوهش‌های ادبیات تطبیقی، دانشگاه تربیت مدرس.

۱۴۰۲- بررسی میزان تأثیرپذیری مستقیم و دریافت ادیبان فرانسوی از بوستان و گلستان سعدی، پژوهش‌های ادبیات تطبیقی، دانشگاه تربیت مدرس.

۱۴۰۲- بررسی تطبیقی تئوری امر آلوده ژولیا کریستوا در ملکه زیبایی مارتین مک دونا و شازده احتجاب هوشنگ گلشیری، پژوهش‌های ادبیات تطبیقی، دانشگاه تربیت مدرس.

۱۴۰۲- تحلیل راهکارهای مقابله با اضطراب مرگ در ادبیات اگزیستانسیالیستی با تکیه بر دو اثر آلبر کامو: بیگانه و طاعون. پژوهش‌های ادبیات تطبیقی، دانشگاه تربیت مدرس.

2023/1402- Le langage et la Réalité au prisme de la philosophie du langage : une étude diachronique des perspectives, *Révue de la Recherches en Langues et Littératures française* de l'Université de Tabriz. نشریه پژوهش‌های زبان و ادبیات فرانسه دانشگاه تبریز

2023/1402- Exploration stylistique de l'énonciation lyrique et des écritures de soi dans Chants d'Ombres et Hosties Noires de Léopold Sédar Senghor, *Révue de la Recherches en Langues et Littératures française* de l'Université de Tabriz. نشریه پژوهش‌های زبان و ادبیات فرانسه

دانشگاه تبریز

2023/1402- Analyse Critique du discours de Norman Fairclough dans *L'enfant de Sable* de Benjelloun. *Revue française de la Plume. AILLF*. نشریه زبان فرانسه قلم.

2023/1402- Les Défis des adolescents à l'égard de l'expression écrite dans une classe de FLE en Iran, *Revue française de la Plume. AILLF*. نشریه زبان فرانسه قلم

۱۴۰۲- مفهوم واژه "لباس" در قرآن از دو دیدگاه نشانه‌معناشناسی و استعاره. دو ماهنامه جستارهای زبانی. دانشگاه تربیت مدرس.

۱۴۰۱- تحلیل ترجمه‌شناختی و انتقادی گفتمان سیاسی در ترجمه فارسی دو خبر پیرامون تحلیل علیه ایران، دو ماهنامه جستارهای زبانی، دانشگاه تربیت مدرس.

۱۴۰۱- راهکارهای تعادل سبکی و انتقال لحن در ترجمه گفتگوهای قرآنی با نگاهی به ترجمه خواندنی علی ملکی. نشریه ترجمه قرآن و حدیث، دانشگاه تربیت مدرس.

۱۴۰۱- بررسی ترجمه قرآن کریم با نگاه به نظریه‌های واحد ترجمه. نشریه ترجمه قرآن و حدیث، دانشگاه تربیت مدرس.

۱۴۰۱- دنیای رنگ‌ها در امثال و تعبیرات زبان فرانسه و فارسی، دو ماهنامه جستارهای زبانی، دانشگاه تربیت مدرس.

1401/2022- Une étude compare des images temporelles dans la science-fiction contemporaine. Cas d'étude : Le Syndrome Copernic et L'Apothicaire d'Henri Lœvenbruck et Le Prisonnier dans l'Impasse du temps de Nadereh Ostavar, *زبان‌پژوهی فرانسه*

دانشگاه علامه طباطبائی.

۱۴۰۰- جستاری در جنبه ایدئولوژیک ترجمه‌های قرآن توسط خاورپژوهان. مورد پژوهش: ترجمه‌های فرانسوی بلاشر، برک و حمیدالله. نشریه ترجمه قرآن و حدیث، دانشگاه تربیت مدرس.

- ۱۴۰۰- بررسی ترجمه‌های انگلیسی و فارسی سوره "القارعه" از نظر پابندی به قواعد زبان مبدأ و مقصد و رسایی ترجمه، نشریه ترجمه قرآن و حدیث، دانشگاه تربیت مدرس.
- ۱۴۰۰- ضرورت‌های بنیادین ترجمه قرآن کریم برای کودکان و اهم چالش‌های زبانی-متنی آن، نشریه ترجمه قرآن و حدیث، دانشگاه تربیت مدرس.
- ۱۴۰۰- مطالعه توصیفی راهکارهای معادل‌گزینی در ترجمه عناون سوره‌های قرآن کریم. مطالعه موردی: ترجمه انگلیسی آربری، پیکتال، رادول، سیل و الهلالی-خان. نشریه ترجمه قرآن و حدیث، دانشگاه تربیت مدرس.
- ۱۴۰۰- بررسی ترجمه فرانسوی سوره "القلم" از محمد حمیدالله و ژاک برک بر اساس نظریه گرایش‌های ریخت‌شکنانه آنتوان برمن. نشریه ترجمه قرآن و حدیث، دانشگاه تربیت مدرس.
- ۱۴۰۰- بررسی گونه‌های تأثیرپذیری ساختارهای نحوی از زبان واسطه در ترجمه فارسی خانم صفارزاده از قرآن کریم. نشریه ترجمه قرآن و حدیث، دانشگاه تربیت مدرس.
- ۱۴۰۰- ارزیابی کیفیت ترجمه حکمت‌های نهج‌البلاغه با تکیه بر مدل کارمن گارسس. نشریه ترجمه قرآن و حدیث، دانشگاه تربیت مدرس.
- ۱۴۰۰- مستر زینگر؛ خیاط یا افسر نظامی یا فروشنده چرخ خیاطی؟ دو روی یک سکه! دو فصلنامه روایت‌شناسی، انجمن نقد ادبی ایران.
- ۱۴۰۰- تحلیل روایت در داستان حضرت یوسف (ع) بر اساس الگوی سفر قهرمان جوزف کمپبل، دو فصلنامه روایت‌شناسی، انجمن نقد ادبی ایران.
- ۱۴۰۰- بررسی عنصر زمان در رمان لم‌یزرع، دو فصلنامه روایت‌شناسی، انجمن نقد ادبی ایران.
- 1400/2021- La description réaliste en question dans le Chiendent et les fleurs bleues de Raymond Queneau.. نشریه زبان‌پژوهی فرانسه، دانشگاه علامه طباطبائی.
- 1400/2021- L'intelligence émotionnelle ; modérateur de l'effet de l'intelligence multiple sur l'apprentissage du français. Cas d'étude : étudiants en licence de l'Université Tabriz نشریه زبان‌پژوهی فرانسه، دانشگاه علامه طباطبائی.
- ۱۴۰۰- دیرینه‌شناسی ترجمه با تکیه بر نظام گفتمانی فوکویی و فرآیند در زمانی و همزمانی، دو ماهنامه جستارهای زبانی، دانشگاه تربیت مدرس.
- ۱۴۰۰- ارزیابی ترجمه‌های فارسی در خصوص واژگان مترادف نمای مرتبط با مفهوم گناه در قرآن، دو ماهنامه جستارهای زبانی، دانشگاه تربیت مدرس.
- ۱۳۹۹- نقد و تطبیق ترجمه فارسی و انگلیسی طاهره صفارزاده از عهدنامه مالک اشتر با الگوی نظری ترجمه پیتر نیومارک، نشریه ترجمه قرآن و حدیث، دانشگاه تربیت مدرس.
- ۱۳۹۹- ارزیابی میزان کفایت و مقبولیت روش ترجمه انصاریان و فیض‌الاسلام از واژگان استعاره با تکیه بر سطح سبکی گارسس (بررسی مورد نامه ۳۱ و خطبه غرا)، نشریه ترجمه قرآن و حدیث، دانشگاه تربیت مدرس.
- 1399/2020- souffrance, guerre et sémiotique des passions علامه فرانسه، دانشگاه علامه طباطبائی.
- ۱۳۹۹- بررسی تأثیر جنسیت و ایدئولوژی مترجم در ترجمه حکمت‌ها، خطبه‌ها و نامه‌های مرتبط با زنان در نهج‌البلاغه، نشریه ترجمه قرآن و حدیث، دانشگاه تربیت مدرس.

۱۳۹۹- ارزیابی ترجمه کان ناقصه بر اساس سطح صرفی و نحوی کارمن گارسس. مطالعه موردی جزء اول و دوم قرآن کریم. نشریه ترجمه قرآن و حدیث، دانشگاه تربیت مدرس.

۱۳۹۹- بررسی ترجمه سید جعفر شهیدی از نامه ۲۸ نهج البلاغه از منظر الگوی نقد ترجمه کاترینا رایس ۱۹۷۱، نشریه ترجمه قرآن و حدیث، دانشگاه تربیت مدرس.

۱۳۹۹- کاهش در ترجمه فولادوند از صحیفه سجادیه بر اساس نظریه گارسس، نشریه ترجمه قرآن و حدیث، دانشگاه تربیت مدرس.

۱۳۹۹- نقش ترجمه در انتقال معنایی قرآن کریم بر اساس تحلیل گفتمان هالیدی. نمونه ترجمه‌های فولادوند، صفارزاده و غراب از سوره یوسف، نشریه ترجمه قرآن و حدیث، دانشگاه تربیت مدرس.

زبان پژوهی فرانسه دانشگاه علامه 1399/2020- L'image au cœur du contexte algérien tourmenté طباطبایی.

۱۳۹۹- شبکه شعاعی واژه‌های قراء و بسامد کاربرد معادل‌های معنایی آن در ترجمه‌های فولادوند و الهی قمش‌ای از قرآن مجید، نشریه ترجمه قرآن و حدیث، دانشگاه تربیت مدرس.

۱۳۹۹- بررسی میزان بسندگی و مقبولیت ترجمه مضامین علمی قرآن کریم بر اساس مدل تکمیلی-تلفیقی تبدیل. مطالعه موردی ترجمه انگلیسی آربری، ایروینگ، یوسف علی و صفارزاده، نشریه ترجمه قرآن و حدیث، دانشگاه تربیت مدرس.

۱۳۹۹- بررسی برگردان تکنیک چندصدایی در سه ترجمه فارسی از مادام بواری اثر گوستاو فلوبر، نشریه مطالعات زبان و ترجمه، دانشگاه فردوسی مشهد.

۱۳۹۹- بازتاب ادبیات عامه ایران در سفرنامه از خراسان تا بختیاری اثر هانری رنه دالمانی. نشریه مطالعات زبان و ترجمه دانشگاه فردوسی مشهد.

۱۳۹۹- جهانی‌های ترجمه در بوته نقد پیکره‌ای. بررسی ویژگی‌های واژگانی فارسی ترجمه‌های و فارسی تألیفی، دو ماهنامه جستارهای زبانی، دانشگاه تربیت مدرس.

۱۳۹۹- بررسی همانندسازی فرافکن و پارانوئید-اسکیزوئید از دیدگاه ملانی کلاین در رمان خانه نوشته تونی موریسون، نشریه مطالعات زبان و ترجمه دانشگاه فردوسی مشهد.

زبان- 1399/2020- La syntaxe dans les titres de presse. Cas du quotidien tunisien Le Temps.

پژوهی فرانسه، دانشگاه علامه طباطبایی.

۱۳۹۹- مقایسه و بررسی ترجمه انصاریان و طاهری از سوره ملک بر اساس الگوی گارسس، نشریه ترجمه قرآن و حدیث، دانشگاه تربیت مدرس.

1399/2020- Meryem Alaoui ; une nouvelle voix(e) de la littérature marocaine de langue française. نشریه زبان پژوهی فرانسه، دانشگاه علامه طباطبایی.

۱۳۹۹- گونه‌شناسی روایی در رمان مصابیح اورشلیم نوشته علی بدر بر اساس نظریه ژپ لینت‌ولت، دو فصلنامه روایت-شناسی. انجمن نقد ادبی ایران.

۱۳۹۹- بررسی نموده‌های روایت‌پردازی در آوازهای مالدورور. دو فصلنامه روایت‌شناسی. انجمن نقد ادبی ایران.

۱۳۹۹- پی‌جویی ترجمه واژه بیان در آیه «علمه البیان» با بهره‌گیری از مربع معناشناسی گرماس، نشریه ترجمه قرآن و حدیث، دانشگاه تربیت مدرس.

- ۱۳۹۹- بررسی ترجمه های انگلیسی فعل ادراک در قرآن کریم با استفاده از مربع معناشناسی قالبی فیلمور، نشریه ترجمه قرآن و حدیث، دانشگاه تربیت مدرس.
- ۱۳۹۹- استعاره و آفرینش معنا در سخن شاعرانه. بررسی آرای پل ریکور در کتاب استعاره زنده با تکیه بر چکامه تیره‌بختی اثر آلفرد دو وینی. نشریه مطالعات زبان و ترجمه دانشگاه فردوسی مشهد.
- ۱۳۹۹- بررسی ترجمه برخی از آیات قرآن کریم با تکیه بر تعادل ترجمه‌ای، نشریه ترجمه قرآن و حدیث، دانشگاه تربیت مدرس.
- ۱۳۹۹- بررسی من سلینی در سفر به انتهای شب با تکیه بر نظریه ژرژ پوله، دو ماهنامه جستارهای زبانی، دانشگاه تربیت مدرس.
- ۱۳۹۹- واکاوی نظرها و نظریه‌ها در بازخوانی مجدد پیشینه تاریخ ترجمه قرآن کریم (مطالعه موردی سیر شکلگیری ترجمه های فارسی). نشریه ترجمه قرآن و حدیث، دانشگاه تربیت مدرس.
- ۱۳۹۹- ارائه یک الگوی بومی شده جدید در برگردان اسامی خاص در ترجمه. مورد پژوهش ترجمه عربی رمان سمفونی مردگان، نشریه ترجمه قرآن و حدیث، دانشگاه تربیت مدرس.
- ۱۳۹۸- سرعت روایت رمان "من او". مجله روایت‌شناسی. انجمن نقد ادبی ایران.
- ۱۳۹۸- تحلیل تطبیقی روایت‌های داستانی کتاب‌های درسی دوره ابتدایی ایران و ژاپن: رویکرد نشانه‌معناشناسی گفتمانی. مجله روایت‌شناسی. انجمن نقد ادبی ایران.
- ۱۳۹۸- بررسی ساختار پیرنگ در رمان "ریشه در اعماق" با تکیه بر الگوهای نوین ساختارگرایی و روایت‌شناسی. مجله روایت‌شناسی. انجمن نقد ادبی ایران.
- ۱۳۹۸- ارزیابی راهبرد تصریح در سبک‌های ترجمه‌ای قرآن کریم. مطالعه موردی سبک‌های ترجمه‌ای فولادوند و صفوی از سوره اسراء، نشریه ترجمه قرآن و حدیث، دانشگاه تربیت مدرس.
- ۱۳۹۸- مطالعه تطبیقی مفهوم انقلاب در ژرمینال اثر امیل زولا و مادر نوشته ماکسیم گورکی، نشریه مطالعات زبان و ترجمه دانشگاه فردوسی مشهد.
- ۱۳۹۸- بررسی واژگانی ترجمه‌های حداد عادل، معزی و انصاریان در آیاتی از جزء ۲۹ و ۳۰ قرآن کریم با تکیه بر نظریه سطح معنایی-لغوی گارسس، نشریه ترجمه قرآن و حدیث، دانشگاه تربیت مدرس.
- ۱۳۹۸- بررسی هنجارگریزی معنایی در مجموعه شعر گل‌های شر اثر شارل بودلر و ترجمه‌های فارسی، دو ماهنامه جستارهای زبانی، دانشگاه تربیت مدرس.
- ۱۳۹۷- ترجمه انگلیسی پیکتال بر قرآن کریم در بوته نقد، نشریه ترجمه قرآن و حدیث، دانشگاه تربیت مدرس.
- ۱۳۹۷- زیرنویس ناشنوایان و کم‌شنوایان در ایران. مورد پژوهشی ویژگی‌های متنی زیرنویس درون‌زبانی فیلم بادیگارد، نشریه ترجمه قرآن و حدیث، دانشگاه تربیت مدرس.
- ۱۳۹۷- بررسی تحلیلی تولید و ترجمه در رفتار زبانی دو زبانه‌های فرانسه-فارسی بر اساس نظریه نئوتنی زبانی، دو ماهنامه جستارهای زبانی، دانشگاه تربیت مدرس.
- ۱۳۹۷- تحلیل و نقد شیوه برگردان ساختار شرط‌های قرآن به زبان انگلیسی. بررسی موردی ترجمه‌های آربری، رادول، پیکتال، سوف علی و صحیح. نشریه ترجمه قرآن و حدیث، دانشگاه تربیت مدرس.

۱۳۹۷-بازنمایی تصور انسان‌وار و نانس‌ان‌وار از خدا در ترجمه‌های انگلیسی و فارسی قرآن کریم. مورد پژوهشی ید و ساق، نشریه ترجمه قرآن و حدیث، دانشگاه تربیت مدرس.

۱۳۹۷-سخت ترجمه‌پذیری اسماء الحسنی با تکیه بر الگوهای رایج در ترجمه انگلیسی اسامی خاص، نشریه ترجمه قرآن و حدیث، دانشگاه تربیت مدرس.

۱۳۹۷-ترجمه‌پذیری تعبیر تشبیهی و استعاری در قرآن کریم با تکیه بر ترجمه‌های فرانسوی حمیدالله و کازیمیرسکی، نشریه ترجمه قرآن و حدیث، دانشگاه تربیت مدرس.

۱۳۹۷- معرفی هیجامد (نوازه هیجانی) در گفتمان ترجمه‌شناسی با بررسی ترجمه پیام‌های تبلیغاتی، دو ماهنامه جستارهای زبانی، دانشگاه تربیت مدرس.

۱۳۹۷- بررسی ترجمه‌پذیری صناعات پسامدرن در ترجمه فارسی داستان‌های کوتاه دونالد بارتلمی، نشریه مطالعات زبان و ترجمه دانشگاه فردوسی مشهد.

۱۳۹۷- ارزیابی ترجمه تلویح ادبی در چارچوب نظریه تناسب. بر اساس تحلیل پاره‌گفتارهایی از دوبلینی‌های جویس. دو ماهنامه جستارهای زبانی، دانشگاه تربیت مدرس.

۱۳۹۷- مشکلات معنایی در کلاس‌های مترجمی زبان فرانسه در ایران. مورد چندمعنایی واژگانی، دو ماهنامه جستارهای زبانی، دانشگاه تربیت مدرس.

۱۳۹۷- بررسی زبانشناختی نمود برجسته‌سازی ایدئولوژی-محور و عاملیت مترجمان مطبوعاتی، دو ماهنامه جستارهای زبانی، دانشگاه تربیت مدرس.

۱۳۹۶- عاملیت مترجم در پانویس‌ها و یادداشت‌های مترجمان ادبی معاصر در ایران، دو ماهنامه جستارهای زبانی، دانشگاه تربیت مدرس.

ح- محورهای پژوهشی مورد علاقه

ترجمه و آموزش ترجمه برای مقاصد خاص حرفه‌ای (ترجمه دیداری-شنیداری، ترجمه صحنه‌ای، ترجمه حقوقی، ترجمه فنی-مهندسی، ترجمه رسانه‌ای...)

اصطلاح‌شناسی، اصطلاح‌نگاری، فرهنگ‌نگاری

ترجمه متون دینی و اسلامی

ترجمه شفاهی

نقد ادبی و پیرادبی

پژوهش در ترجمه و ترجمه همزمان